



Revision der schweizerischen Berufsnomenklatur (CH-ISCO-Vorschlag) : Konsultation

Verband :	CURAVIVA Schweiz
Adresse :	Abendweg 1 6006 Luzern
Kontaktperson :	
Name : Weder Vorname :	Monika
Email :	m.weder@curaviva.ch
Telefon :	041 419 01 82

Bitte geben Sie an, welche CH-ISCO-Kategorien Sie bewertet haben (mit der entsprechenden Nummer). Wenn Sie ein Problem festgestellt haben, geben Sie bitte das Problem sowie die von Ihnen vorgeschlagene Lösung an.

Kategorie-Nummer CH-ISCO	Problem	Lösungsvorschlag
13430	Führungskräfte in der Erbringung von Dienstleistungen der Altenbetreuung	für Menschen im Alter
13440	Führungskräfte in der Erbringung von Dienstleistungen der Sozialfürsorge	Sozialen Institutionen
2221	D. Pflegedienstleitern und Pflegefachkräfte F Infirmiers diplômés	Responsable des services de soins et infirmiers diplômés
22213	Pflegefachkräfte mit Zusatz oder Spezialausbildungen	In diese Kategorie gehören 2221-2 bis 2221-10 und 42504022, 42504003, 42504026 , 42207041, 42207146 (diabetesberater)
22212	Pfleger deutsche und französische Bezeichnungen entsprechen sich nicht	Pfleger zu 92220 Hilfskräfte Pflege und Betreuung Infirmier zu 42504074 oder 42504001
22690	Podologe EFZ ist eine Lehre, kein akad. Beruf	Podologe HF
2342	D : Lehrkräfte und Erzieher im Vorschulbereich F: Édicateurs de la petite enfance	Professionnels et éducateurs de la petite enfance
23520	Nachhilfelehrer sind keine Lehrkräfte im Bereich Sonderpädagogik	9xxxxx
2352_1	Hippotherapeut ist Physio mit Pferden	22640
23420	Spielgruppenleiter sind keine Lehrkräfte und Erzieher im Vorschulbereich	9xxxx Hilfskräfte
26300	Sozialwissenschaftler passen nicht in	

	die Kategorie Geistliche und Seelsorger, onA	
26350	2635_1 Mitarbeiter in der internationalen Zusammenarbeit sind technische wirtschaftliche, pdagogische aufgaben, und entsprechend auch Berufsleute	
32000	Assistenzberufe im Gesundheitswesen, onA	Nichtakademische Gesundheitsberufe
3221	D Nicht akademische Krankenpflegefachkräfte F: Personnel infirmier (niveau intermédiaire)	Personnel de soins non académique
3221	D Fachleute Gesundheit und Betreuung F Assistants en soins et santé	D Fachpersonen Gesundheit und Pflege F Assistants en soins et santé
32210	Fachleute Gesundheit und Betreuung (Betreuung passt hier nicht)	Fachleute Gesundheit F Assistants en soins et santé communautaires
32210	42505016Pflegeassistent SRK	97XXX Hilfskräfte Pflege und Betreuung
34120	Nicht akademische sozialpflegerische Fachkräfte	D Nicht akademische soziale Fachkräfte Professions non académiques du travail social
34120	sozialpflegerisch	soziale
34120	33105237Teamleiter in sozialen und sozialmedizinischen Institutionen, eidg. FA Führungsabschluss und Funktrion	13400 Führungskräfte in der Erbringung von speziellen Dienstleistungen, onA
51200	39105075 Koch der Spital-, Heim- und Gemeinschaftsgastronomie 39105074 Koch der Spital-, Heim- und Gemeinschaftsgastronomie, eidg. FA Leitende in der Küche Koch der Spital-, Heim- und Gemeinschaftsgastronomie ist Vorgänger vom Chefkoch)	Neu 34340
51311	51311 Kellner Tippfehler?	51312 Kellner
51312	39106086 Servicemitarbeiter 39103032 Serviceaushilfe	9xxxx Hilfskräfte
515	F!	F: Concierges et responsables de l'intendance
5151	F!	Responsables de l'intendance et des services de nettoyage dans des bureaux, des hôtels et d'autres établissements
51510	Butler, Haushälter	51521
51521	Hausdame (Haushälterin)	9xxxx Hilfskräfte
51522	Cafeteriaangestellter, Cateringangestellter, Restaurantmitarbeiter	9xxxx Hilfskräfte
51530	Kein Hauswart41103072 Fachmann Betriebsunterhalt EFZ 5153_2 Fachzahntechniker Kieferorthopädie!! BP	umteilen

53	F	Métiers du domaine social
53110	Tagesvater, Kinderhüter, Kinderkrippenbetreuer, Babysitter, Hortmitarbeiter	97XXX Hilfskräfte Pflege und Betreuung
53200	Betreuungsberufe im Gesundheitswesen Franz und Ital. Übersetzung passt nicht Aides-soignants , sip	
53210	Pflegehelfer	97XXX Hilfskräfte Pflege und Betreuung
53220	Haus- und Familienpfleger (Übersetzung wäre Métiers de l'aide et des accompagnement à domicile) Das sind jedoch Betreuungsberufe, die aufgeführt sind. Diese müssen alle umgeteilt werden (43104099 43104100 43104101 43104103 5322_1 43104003 43104037 43104088 43104059)	Betreuungsberufe 53000?
53220	Spezialist für die Begleitung von Menschen mit Beeinträchtigungen BP	26350
53220	Betreuer, Betreuer von Behinderten Spitex-Haushelfer	97XXX Hilfskräfte Pflege und Betreuung
53290	Betreuungsberufe im Gesundheitswesen, anderweitig nicht genannt Pharma-Assistent EFZ Pharma-Assistent Pharmaangestellter Apothekenangestellter Pharmazieassistent Apothekergehilfe Keine Betreuungsberufe sondern Gesundheit oder Verkauf	52230

Gibt es Berufsbezeichnungen, die Ihren Bereich betreffen und nicht aufgeführt sind? Wenn ja, welche CH-ISCO-Klassifizierung würden Sie vorschlagen?

Berufsbezeichnung	Vorschlag CH-ISCO
Psychomotoriktherapeut	23520

Andere Bemerkungen :

Unsere Betriebe arbeiten in einem stark reglementierten Umfeld, u.a. mit detaillierten Vorgaben bezüglich Ausbildungsniveaus der Mitarbeitenden. (Sozial- und Gesundheitswesen!) Deshalb ist hier eine Unterscheidung der Ausbildungsniveaus zwingend.

Wir haben uns auf wenige zwingende Korrekturvorschläge beschränkt und darauf verzichtet Doppelspurigkeiten und weniger gravierende Fehler in den Kolonnen J – O aufzuführen.

Die italienische Übersetzung prüfen wir gerne, wenn die Kategorien definiert sind.

Bitte senden Sie das ausgefüllte Formular bis spätestens am 30. Januar 2019 an :

Anne-Laure Paroz:

Annelaure.paroz@bfs.admin.ch

Tel: 058 463 62 69

ENTWURF